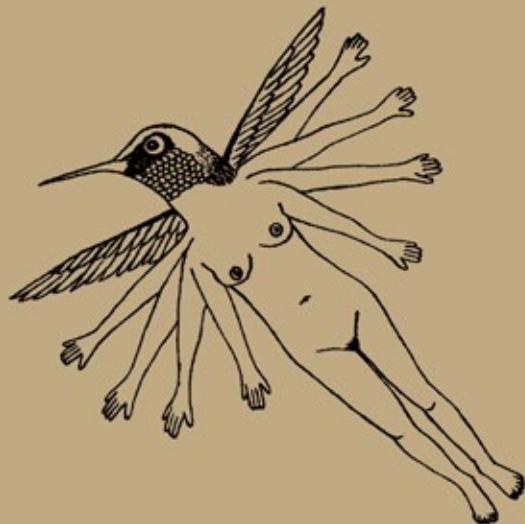


# CONSCIENCIA IMAGINADA

Cartografías del nuevo mundo  
y sus deformaciones bestiales

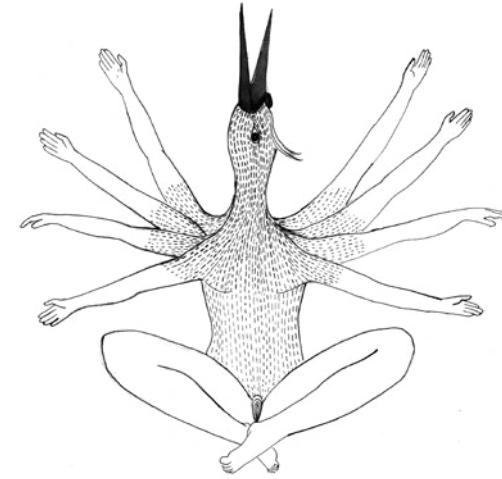


Diana Valarezo

Diana Valarezo  
Consciencia Imaginada:  
Cartografías del nuevo mundo y sus deformaciones bestiales

*Textos:* Sonia Kraemer, Diana Valarezo  
*Poemas:* Guy Castadot  
Diseño: Alexander J. Alcocer

N24 Galería de Arte  
Inauguración 19 de febrero de 2020  
Clausura 04 de marzo de 2020  
Quito - Ecuador



# CONSCIENCIA IMAGINADA

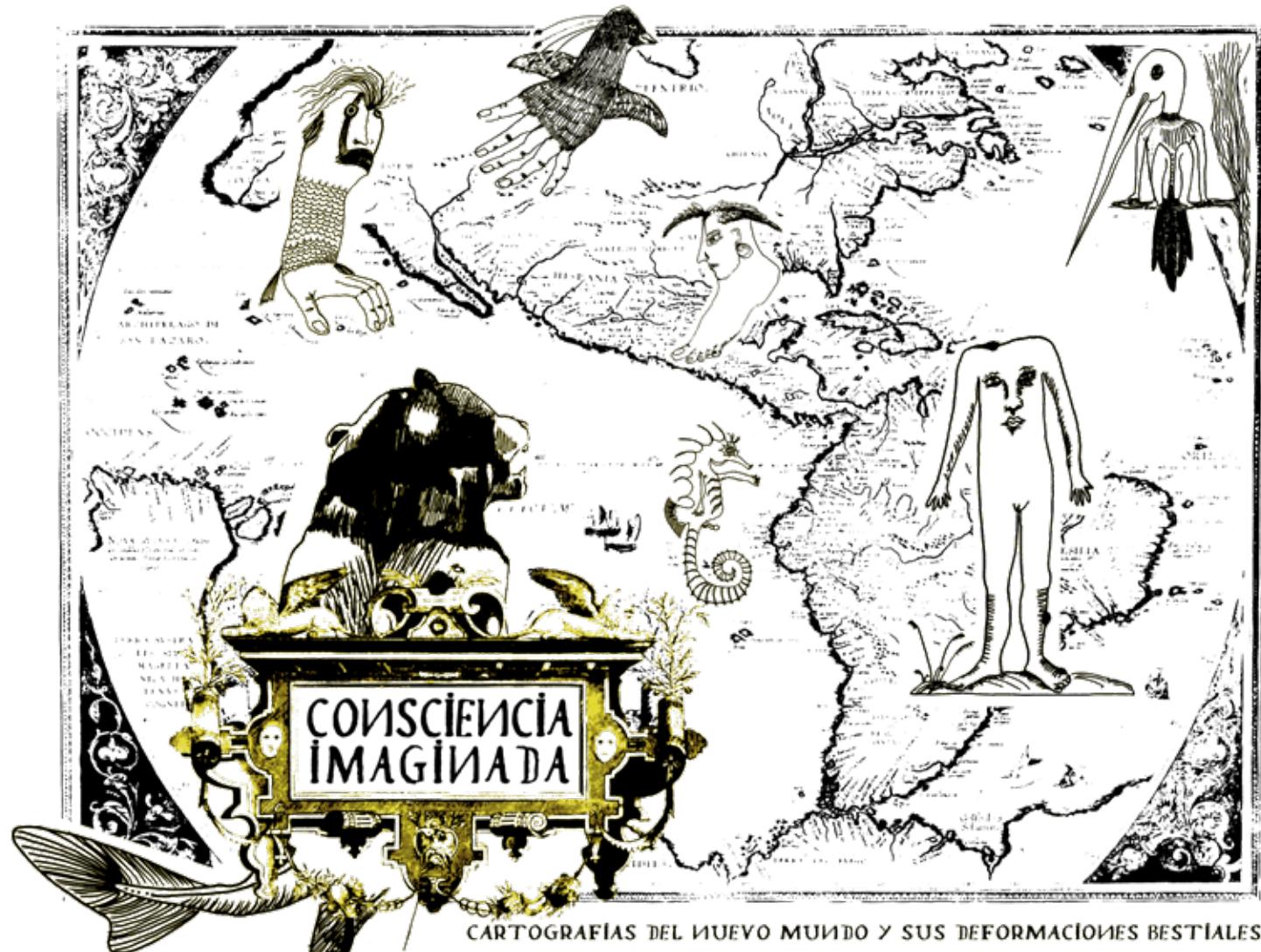
Cartografías del nuevo mundo  
y sus deformaciones bestiales

# CONSCIENCIA IMAGINADA

Cartografías del Nuevo Mundo y sus deformaciones bestiales

La exposición Consciencia Imaginada es un proyecto que se inició en 2010, cuando Diana Valarezo (Guayaquil, 1968) se marcha del Ecuador y en un corto período de tiempo vive en tres países muy distintos: Senegal, Bélgica y Perú. Como viajera incansable, uno de los *leitmotiv* de su obra es plasmar la alteridad y el cuestionamiento de la identidad propia. El viajero es “ese otro”, el extranjero, el “monstruo”. Recordemos que la palabra extranjero en otros idiomas es la misma que extraterrestre. Cuando se viaja largos períodos de tiempo, incluso al volver a casa uno es extranjero. La idea del otro como monstruo surge de las lecturas de crónicas de Indias de Colón, los escritos de Bartolomé de las Casas con su interesante descripción de seres míticos y el trabajo de los cartógrafos de los países bajos, siendo uno de sus mayores exponentes, el belga Jodocus Hondius quien en 1596 realiza uno de los primeros atlas de Sudamérica, en el cual están representados seres increíbles, quimeras y otras aberraciones. La mirada del extranjero encuentra fascinación y su fantasía interpreta todo lo que descubre y de esos escritos surge un imaginario sobre América. Estos mitos anidarán por mucho tiempo en la memoria colectiva del europeo sobre las Indias Occidentales. El erudito sobre el tema Miguel Rojas-Mix (Santiago de Chile, 1934), quien publicó *América Imaginaria* (Lumen, 1992) -recientemente reeditada-, menciona en una entrevista la relación del otro con el monstruo.

Los monstruos son algo así como los golems que crean las culturas a partir de sus miedos, de la xenofobia, de sus anatemas o de lo desconocido, entre otros factores. Es un reflejo de lo peor de ellas mismas, de sus prejuicios y menosprecios, de sus miedos más atávicos y profundos. América era el Nuevo Mundo: un enorme trozo de tierra por descubrir. Se pobló entonces de monstruos mucho antes de ser explorada.<sup>1</sup>



<sup>1</sup>[www.fundacionlafuente.cl/miguel-rojas-mix-america-se-poblo-de-monstruos-mucho-antes-de-ser-explorada/](http://www.fundacionlafuente.cl/miguel-rojas-mix-america-se-poblo-de-monstruos-mucho-antes-de-ser-explorada/)

Diana Valarezo investiga y ahonda en estas fuentes, además de la inspiración en imágenes medievales, cartografías antiguas, ilustraciones de Guamán Poma de Ayala y el arte del Bosco para crear esta serie de obras que representan el viaje y los objetos relacionados a este, como la maleta que contiene, como diría Virginia Woolf, su “habitación propia”, pero portátil. Esos elementos, nuestra ropa y artículos personales que transportamos al viajar, son lo conocido, la seguridad frente a la inmensidad de lo extraño, frente al miedo a lo desconocido. Al pensar y revisar estas crónicas, la artista se pone en la piel de estos “conquistadores”, al entender sus miedos y angustias. Estos hombres que venían de las zonas más pobres de Extremadura, estaban ávidos de poder y de gloria, pero al mismo tiempo eran humanos aterrados ante lo desconocido, mirando el “más allá”, en un mundo que hasta hacía poco se consideraba plano... buscaban un paraíso, la quimera de un sueño en el Nuevo Mundo donde se volverían señores, nobles, propietarios. Lo ignoto se construye a través de la fantasía, el mito desde el terror que habita en lo inexplorado. Del extrañamiento en esa mirada del otro surgen los seres míticos como la harpía, el gastrocéfalo o las sirenas. Diana se identifica con el monstruo, como extranjera siempre ha sido algo exótico, diferente, e incluso, en ocasiones se ha sentido invisible como un fantasma; es el dilema del migrante: la identidad fracturada. Al viajar y vivir en otros territorios nuestra percepción de lo propio cambia y al volver a nuestro entorno tenemos una nueva mirada, de extrañamiento ante lo evidente.

Al mismo tiempo, en las obras que observaremos aparecen y conviven inmersos en un mundo surreal, junto a estos seres míticos, una serie de objetos cotidianos. El rallador, la cafetera, la licuadora, en definitiva, el mundo doméstico era el refugio ante el extrañamiento. El paisaje cambiaba, la gente, los idiomas, pero los objetos cotidianos están ahí, estables, tranquilos, sólidos. Cuando todo es volátil, imperecedero, lo doméstico se vuelve un ancla a la realidad.

Sonia Kraemer, Ph.D.  
2020



Línea Aequinoctialis. 2013. Técnica mixta. 120 x 170 cm.



## Limar

Oso peregrinoso vivo dentro del mar  
Oso marinoso me vuelvo a nadar

Y por aquí, el colibrí  
Y por allí, Lima gris  
Lima bajo mi lápiz  
Sin sol Lima mi país

Colibrí de abril  
Qué vienes a decir, febril?  
Qué vienes a reír, feliz?

En esta ciudad me hallaré?  
O me perderé?

Oh colibrí quédate conmigo  
Tú sabes por donde mi llanto  
Sólo tú te buscas un oso

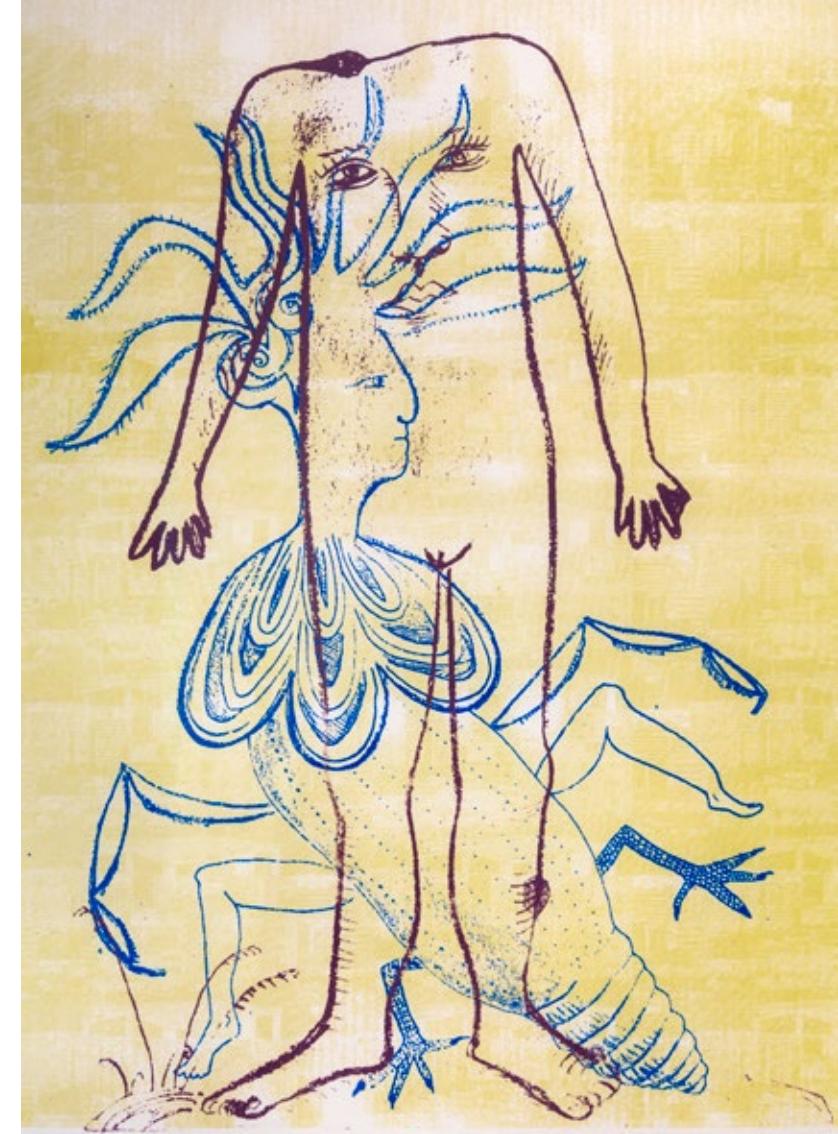
Frente al horizonte llamado Lima  
Esta mañana fría sin memoria  
Me voy a ahogar en mi mar  
O me quedaré contigo en la playa  
para cantar y volar  
Y amar?

## Consciencia Imaginada

De dónde viene el duende  
De donde fue la fuente  
A dónde andan esas almas  
A dónde se van esos animales

Quizás India sapiencia y paciencia  
Quizás China lucífera y cantina  
Quizás Europa alegórica y surrealista  
Quizás América Latina diaria y milenaria  
Quizás un derroche de mi noche moche  
Quizás un sueño quiteño o iquiteño

Quieres soñar conmigo  
Soy tu sueño, pasado, futuro  
Qué animal fuiste cuando naciste  
Qué animal serás después de tu muerte?





## Arpía

Perdido  
No en prohibido pecado delicioso  
Pero en un laberinto podrido  
Bordado ayacuchano  
Rincón de la muerte  
Entrada al infierno  
Esclava del oro maldito  
Flores envenenadas  
Sendero oscuro a mis marañas  
Realidad interior compleja  
Tortuosa e intrincada  
Infinita

Perdida  
No en una rica perdiz deliciosa  
Pero en esta monstruosa arpía  
Atroz máscara y horrible bestiario  
A la vez ave fabulosa  
Con adorables cabellos ondulados  
A la vez buitres de rapiña  
Mujer intolerante y perversa  
Responsable de las desgracias irremediables  
De las desapariciones de los (derechos) humanos  
De los secuestros de nuestros secretos  
Robas vidas en las comarcas  
Robas las comidas del pueblo  
Eres violencia armada aquí y allá  
Eres gritos, fusiles, chismes  
Odios, venganzas, artículos de prensa  
De prenda poderosa sin ninguna rosa  
Eterna

Perdido, perdida,  
Corro lejos de esos infiernos

Con su perdón  
Sano y salva  
Salvado por el sándalo santo  
Liberada arpía arrepentida  
Voy camino, por otro camino  
De paz, de confianza, de verdad  
En este mundo azul  
En silencio, mudo  
Descanso

Allí alcanzo al fin este calzado alzado  
Descubro esas zapatillas livianas  
Para saltar y volar  
Pájaro libre sin presión ni prisión  
Son simples, frágiles y firmes  
Minimales como los animales  
Cómodas como en casa  
Para bailar la vida  
Infinita y eterna  
Quizás divina (adivinas?)

Mundo dual  
Mundos de mis almas  
Mundos de mi país  
De la realidad zurda  
A veces compleja y absurda  
A veces simple y sencilla  
De cada uno  
De cada una

## Pez volador

Diseño Ichma y cielo rojo  
Islas limeñas más allá del Callao  
Mis ideas se dan vueltas y revueltas  
Abro las redes, soy pescador libertador  
Abro las ventanas, saltan las vidas  
Exalta el pez volador  
Exhumo a la vez las cositas de mis días  
Expresando mi cotidiano encantador  
Silla para comer en casa y descansar  
Licuadora para pisco y cocinar rico  
Pierna para envolver, correr y caminar  
Oído para escuchar y adivinar  
Boca para bien hablar o callar  
Corazón para sentir, dar y amar  
Camisa para ser coqueta y combinar  
Ojo para descubrir y admirar  
Mano para servir, compartir y apoyar  
Nuestras cabezas porque somos amor





## Maleta mental

Motivo de tejido  
Con ganas de Ghana  
Tal parecido al shipibo  
U otra tela nazca  
Países de gastrocéfalo hembra  
Y de caballo marino macho

Motivo ilustra el Salmo  
115 que nos dijo  
Hoy, ayer, en todo tiempo  
Ojos que no ven, boca que no habla  
Recuerdo encerrado en la valija

Sangre roja  
Dolor, drama  
Víctima de violencia  
Tanta injusticia  
Que tal suma de denuncia  
Les guardo en la maleta  
Mi vivencia cotidiana  
O la masacre bajo dictadura  
De hoy día y del pasado

Ay maleta mental  
Sabes todo el mal  
El mundo bestial  
El hombre animal fatal

El sol rojo  
Nace sobre un día nuevo  
Se acuesta con cielo iluminado  
Sigue mi soplo  
Dame la mano  
Te acompaño  
Voy de viaje contigo

## Gemelos

Mismos corazones rojos  
Mirada conjunta del antes y del después  
Raíces para el árbol de vida  
Humus para el humo de las nubes





## Admito el mito

Mis mundos desnudos  
Nacimientos míticos monstruosos  
Gastrocéfalos latino, afro y europeo  
Y otros falos y escandalosos animales  
El nuevo mundo se mudó en símbolo  
América imaginaria de figuras raras  
Bestiario originario de Bruselas o peruano  
Enigmas místicas sin cabezas  
Bestia sin ciencia es mi conciencia  
Y mi poesía

## Venada

Bendita venadita  
Hembra de la tierra  
Mujer de la naturaleza  
Frágil y sutil  
Casual y sensual  
Me pones mi cielo verde  
Al revés mi suelo celeste  
Fértil y juvenil  
Astral y nupcial  
Rodeada de rama dorada  
Fruta indefensa  
Conmigo la naturaleza  
Palpita venadita





## Rosa, reina Flores, mi terremoto

Isabel Flores de Oliva  
Reina consagrada de Lima  
Primera santa de América

Patrona del Nuevo Mundo  
Atendiste el indígena, el negro  
En tu enfermería, cualquier pobre enfermo

Comparta con nosotros tu paciencia  
Tu humildad, tu obediencia

Cómo hiciste para alejar los enemigos del pueblo  
Sólo con esas rosas del retrato de Angelino Medoro

Fuiste la más feliz y pobre porque botaron Gaspar tu papá  
De la explotación de la mina de plata

Nos dices: porque buscan vanidad y lujo  
Cuando ya viene tsunami y terremoto

Tales como en 1746 en Callao y Lima  
Hoy será, o quizás mañana

## Sarita

Sarita santa  
No eres sola  
Sos una colonia

Miles somos bajo tu mirada

Nosotros, humildes, marginados, pobres, botados, excluidos,  
presos, rateros, delincuentes, prostitutas, travestis, drogadictos,  
migrantes de la sierra y de la selva, moto taxistas,  
choferes de microbuses, madres solteras, chicas pegadas,  
abusadas, violadas, domesticas, subempleados,

Y también nosotros, pintores, escritores, escultores, poetas,  
Todos los queridos y amados por Jesús y su madre, pero todavía  
odiados por unos oficiales fariseos ricos  
Todos somos iglesia del pueblo del Callao, del Perú y del más allá  
Último consuelo de los que sufren dolores, de los olvidados  
del crecimiento nacional

Enseñanos ser más solidarios de verdad

Reza por nosotros pecadores

Necesitamos tus milagros





## Exvotos

Exvotos  
Para con la suerte  
Vetos  
Contra la muerte  
Fotos  
Mi vida cotidiana  
Retos  
Así va Diana

## Jirafa

Estoy orgulloso  
Ser árbol inmenso  
Y tener fuste tan alto  
Para poder darte un beso  
Labio contra labio

Estoy contento  
Ser tan frondoso  
Para esconderte de tu enemigo  
Y protegerte con mi brazo  
Creo que estoy enamorado

Y si te pones más grande  
Me haré nube  
Y seré tu amante





## El pescamano

Pescamano  
Pescamacho  
Tan humano  
Un poco populacho  
Metida de pata  
Fuera de lógica  
Insensata  
Incaica  
Arriba que ojo  
Abajo que sexo  
Sos antojo  
Ay tu beso  
Mano pistola  
Roba maleta  
Tal cola  
Cuando te quedas quieta?

## **Consciencia Imaginada: Anotaciones**

En esta época dominada por imágenes, se hace necesaria la asociación del medio visual en la reflexión sobre la alteridad. He tomado como punto de partida el estudio de las representaciones del otro americano entre los siglos XVI y XVIII. Estas representaciones de imágenes más que encarnar lo americano dan cuenta de una arraigada mitología de la época en Europa. Este proceso cultural y desarrollo científico se ejemplifican en el trabajo de los cartógrafos de los países bajos, siendo uno de sus mayores exponentes, el belga Jodocus Hondius que en 1596 realiza uno de los primeros atlas de Sudamérica y en el cual están representados seres increíbles y bestiales que existieron o ¿existen?.

En la mayoría de estas imágenes, opera una “monstrificación” de lo indígena, fruto de un complejo proceso, donde el descubrimiento de las similitudes con el otro produce por reacción su alejamiento. De hecho, los antecedentes de esta producción del otro como monstruo se remontan a la Edad Media, principalmente en mitos africanos y orientales, existiendo incluso publicaciones especializadas sobre el tema, como los Liber monstrorum y los bestiarios.

A raíz de mi propia vivencia como migrante, primero, Bruselas y ahora en Lima, inicio entre el 2010 al 2011 un trabajo inspirado en imágenes medievales, cartografías antiguas, en ilustraciones del peruano Guamán Poma de Ayala (ilustrador de la “Nueva Crónica i Buen Gobierno” ) y en Hieronymus Bosch (conocido como El Bosco artista flamenco de finales del siglo XV), pintor de paisajes enigmáticos y simbólicos. Esto da comienzo a la serie “Bestiario de Bruselas”, realizada en tintas y serigrafía, que refleja de alguna manera esta simbiosis e intercambio cultural entre ambas culturas y sus recíprocas influencias.

En 2011 residí en Lima y continué con una nueva serie de pinturas que cierra el círculo de este periplo por el mundo, a las que se suma mi residencia en China, y mi paso por África (Senegal). Esta segunda serie de óleos y acrílicos hace referencia a la imaginería popular de la ciudad, sus paisajes y los objetos cotidianos del entorno doméstico.

Habitar en estos “otros mundos” y retornar a Latinoamérica, conocer o re-conocer sus hábitos y formas, recrea una mirada simbólica, que se traduce en personajes y pequeños monstruos. Negando al otro o negándose a sí mismo, la asimilación, adaptación o aculturación, la transformación que implica para la psiquis el asimilarse a este “nuevo mundo”. La creación de una mirada invertida, desarrollando una consciencia imaginada.

Diana Valarezo, 2013.



## Diana Valarezo

Diana Valarezo (Guayaquil, 1968) es una artista heterogénea que desarrolla su obra con distintos medios: óleo, acrílico, fotografía, grabado, medios mixtos, grabado, cerámica y además ha desarrollado instalaciones y performance. Asimismo, es una profesional que vincula su experiencia y conocimiento con la educación y difusión del arte en la comunidad. Su formación es diversa y multicultural; se especializó en Pintura y Grabado en la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador, luego obtuvo una beca para estudiar en China, donde se graduó en grabado tradicional chino en Beijing. Realizó estudios en Antropología Visual y cerámica en Lima. Ha ganado diversos premios y reconocimientos, tal como el primer premio en el Concurso Nacional de Grabado de Casa de la Cultura, Núcleo del Guayas, en 1993, o la primera Mención de Honor Bienal de Lima de 1997. Ha sido gestora de proyectos “Positive Art Workshop” en Beijing, “El Camión del Arte” en Ecuador y el Yangon Art and Heritage Festival 2015 – 2017 en Myanmar. Ha realizado exposiciones individuales y colectivas en Ecuador, India, China, Estados Unidos, Suecia, Perú, República Dominicana, Bolivia, Puerto Rico, Holanda, entre otros. Hoy vive y trabaja entre Ecuador y Bruselas.



**Los Resbalosos.** 2011. Acuarela y tinta sobre papel. 41 x 31 cm.

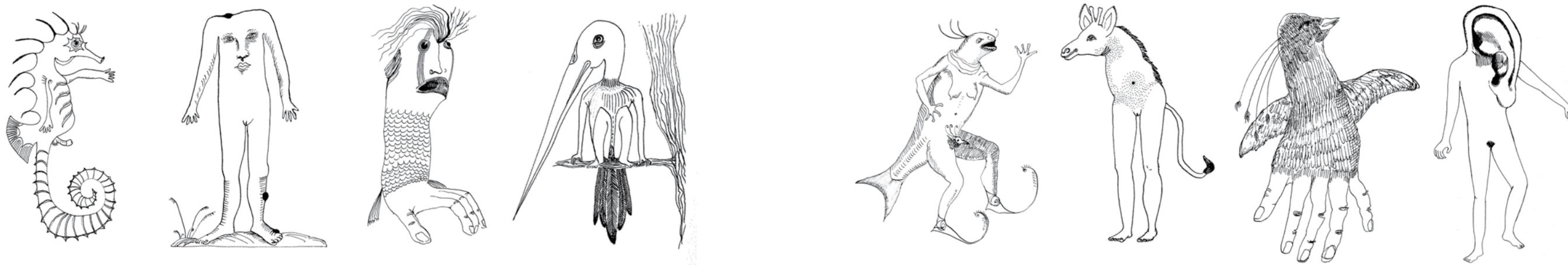
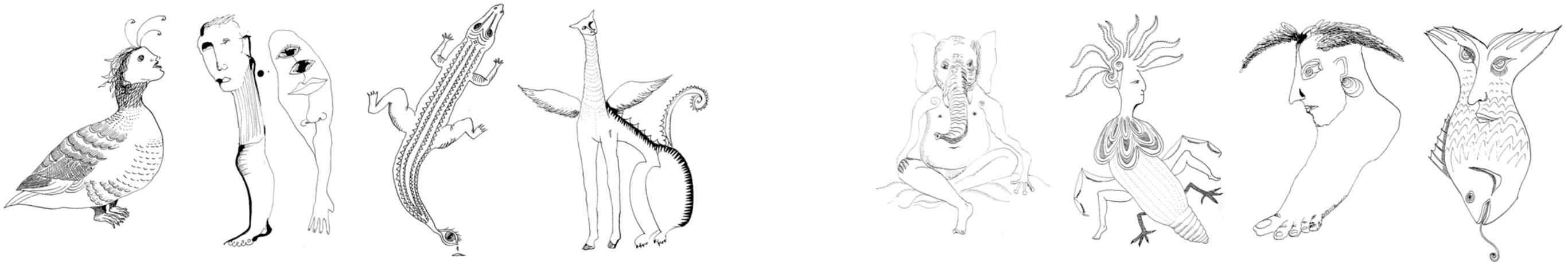


**Manglar Rojo.** 2011. Acuarela y tinta sobre papel. 41 x 31 cm.

## **Sonia Kraemer**

Sonia Kraemer (Mar del Plata, 1976) es Doctora en Historia del Arte (Universidad de Salamanca), también ha realizado una Maestría en Filosofía China (Universidad San Francisco de Quito en cooperación con la Universidad de Beijing), una Especialidad en Lenguas y Culturas de India e Irán antiguos (Universidad de Salamanca) y una Licenciatura en Letras, mención Historia del Arte (Universidad de los Andes). Actualmente es curadora y trabaja como profesora e investigadora en la Universidad San Francisco de Quito (USFQ).





Consciencia Imaginada:  
Cartografías del nuevo mundo y sus deformaciones bestiales

Del 19 de febrero al 04 de marzo de 2020  
N24 Galería de Arte  
Isabel La Católica y Francisco Galavis  
Quito – Ecuador

[www.dianavalarezo.com](http://www.dianavalarezo.com)